Deutscher Bundestag
7. Wahlperiode

Drucksache 7/541

10. 05. 73

Sachgebiet 613

Unterrichtung
durch die Bundesregierung

Vorschlag einer Verordnung (EWG) des Rates zur Ergänzung der Verordnung (EWG) Nr. 228/73 des Rates über die Festlegung allgemeiner Vorschriften für die Regelung der Ausgleichsbeträge im Sektor Obst und Gemüse hinsichtlich Blumenkohl und Tomaten

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den am 22. Januar 1972 unterzeichneten Vertrag über den Beitritt der neuen Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft [1]), insbesondere auf Artikel 62 Absatz 1 der ihm beigefügten Akte,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß Artikel 65 der Akte sind unter den in Absatz 1 dieses Artikels genannten Bedingungen Ausgleichsbeträge für Obst und Gemüse festzusetzen; in Artikel 66 der Akte sind die Kriterien für die Festsetzung dieser Beträge **angegeben.**

Mit der Verordnung (EWG) Nr. 228/73 des Rates vom 31. Januar 1973 [2]) wurden die allgemeinen Vorschriften für die Regelung der Ausgleichsbeträge im Sektor Obst und Gemüse festgelegt und Ausgleichsbeträge für Äpfel und Birnen festgesetzt.

Die Anwendung dieser Vorschriften führt dazu auch für Blumenkohl und Tomaten die im Anhang angegebenen Ausgleichsbeträge festzusetzen.

Bei Blumenkohl beziehen sich sowohl die gemeinsamen Grundpreise als auch die von dem neuen Mitgliedstaat mitgeteilten Erzeugerpreise auf Erzeugnisse mit bestimmter Aufmachung. Die auf der Grundlage der vorgenannten Preise festgesetzten Ausgleichsbeträge können daher nur auf Erzeugnisse mit dieser Aufmachung angewandt werden. Für Erzeugnisse mit anderer Aufmachung ist es angezeigt, unterschiedliche Ausgleichsbeträge vorzusehen, die sich aus der Anwendung von Anpassungskoeffizienten auf den obengenannten Betrag ergeben. Diese bereits für Marktinterventionen vorgesehenen Koeffizienten werden für Blumenkohl mit Blättern auf 0,69 und für Blumenkohl ohne Blätter auf 1,24 festgesetzt.

Bei Tomaten beziehen sich die von den neuen Mitgliedstaaten mitgeteilten Preise auf Gewächshaustomaten, die andere Merkmale als die für die Festsetzung der Grundpreise herangezogenen Erzeugnisse, nämlich Freilandtomaten, aufweisen. Zur Berechnung der Ausgleichsbeträge ist es angezeigt, auf die für Gewächshaustomaten festgesetzten Preise einen Koeffizienten anzuwenden, der auf der Grundlage der Marktnotierungen mehrerer Wirtschaftsjahre pauschal auf 0,55 festgesetzt wird —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

In der Verordnung (EWG) Nr. 228/73 wird ein Artikel 2 a mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Artikel 2 a

Die bis zum 31. Dezember 1973 für Blumenkohl (Tarifstellen ex 07.01 B I des Gemeinsamen Zolltarifs) und Tomaten (Tarifstelle ex 07.01 M des Gemeinsamen Zolltarifs) im Handelsverkehr zwischen einem neuen Mitgliedstaat und der Gemeinschaft in

---

[1]) Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 73 vom 27. März 1972, S. 5

[2]) Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 27 vom 1. Februar 1973, S. 20

Druck: Buchdruckerei R. Madel, 5307 Wachtberg-Villip
Alleinvertrieb: Verlag Dr. Hans Heger, 53 Bonn-Bad Godesberg 1
Postfach 821, Goethestraße 56, Telefon 0 22 21 / 36 35 51

ihrer ursprünglichen Zusammensetzung, einem anderen neuen Mitgliedstaat oder dritten Ländern anwendbaren Grundbeträge sind in Anhang I festgesetzt. Diese Beträge gelten nur für Erzeugnisse, die dazu bestimmt sind. in frischem Zustand an den Verbraucher geliefert zu werden."

Artikel 2

Anhang I der Verordnung (EWG) Nr. 228/73 wird entsprechend dem Anhang zu dieser Verordnung ergänzt.

Artikel 3

Diese Verordnung tritt am Tage nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Gemäß Artikel 2 Satz 2 des Gesetzes vom 27. Juli 1957 zugeleitet mit Schreiben des Bundeskanzlers vom 9. Mai 1973 – I/4 (IV/1) – 680 70 – E – Ob 22/73:

Dieser Vorschlag ist mit Schreiben des Herrn Präsidenten der Kommission der Europäischen Gemeinschaften vom 11. April 1973 dem Herrn Präsidenten des Rates der Europäischen Gemeinschaften übermittelt worden.

Die Anhörung des Europäischen Parlaments und des Wirtschafts- und Sozialausschusses zu dem genannten Kommissionsvorschlag ist nicht vorgesehen.

Mit der alsbaldigen Beschlußfassung durch den Rat ist zu rechnen.

Anhang 1

Anhang 1 der Verordnung (EWG) Nr. 228/73 wird wie folgt ergänzt:

C. Für Blumenkohl, der dazu bestimmt ist, in frischem Zustand an den Verbraucher geliefert zu werden

in Dänemark

Handel mit	Anwendungszeitraum	Beträge in RE/100 kg netto Aufmachung		
		mit Blättern	gestutzt	ohne Blätter
Drittländern	vom 1. Juni bis 15. November	7,1	10,3	12,8
EWG in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung	vom 1. Juni bis 15. November	7,1	10,3	12,8
Irland	vom 1. Juni bis 15. November	7,1	10,3	12,8
Vereinigtes Königreich	vom 1. Juni bis 15. November	7,1	10,3	12,8

D. Für Tomaten, die dazu bestimmt sind, in frischem Zustand an den Verbraucher geliefert zu werden

1. in Dänemark

Handel mit	Anwendungszeitraum	Beträge in RE/100 kg netto
Drittländern	vom 11. Juni bis 31. Oktober	15,4
EWG in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung	vom 11. Juni bis 31. Oktober	15,4
Vereinigtes Königreich	vom 11. Juni bis 31. Oktober	15,4
Irland	vom 11. Juni bis 31. Oktober	8,1

Anhang 2

2. in Irland

Handel mit	Anwendungszeitraum	Beträge in RE/100 kg netto
Drittländern	vom 11. Juni bis 21. November	7,3
EWG in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung	vom 11. Juni bis 21. November	7,3
Vereinigtes Königreich	vom 11. Juni bis 21. November	7,3
Dänemark	vom 1. November bis 21. November	7,3

DOCUMENT DE TRAVAIL

Elements de base pour le calcul des montants compensatoire

A. CHOUX – FLEURS

ANNEXE I: DANEMARK

B. TOMATES

ANNEXE II : DANEMARK

ANNEXE III : IRLANDE

ANNEXE IV : Rapport de prix entre les produits de serre et plein champ.

ANNEXE I

ETAT MEMBRE : DANEMARK

Prix de base CEE

PRODUIT : CHOUX-FLEURS (couronnés)

Mode de présentation:

— juin à octobre inclus – couronnés

— novembre – en feuilles

CALCUL DU MONTANT COMPENSATOIRE

U. C./100 kg net

Période	Prix à la production [1]) valable pour le Danemark (pour novembre le prix des choux-fleurs couronnés a été ramené au prix des choux-fleurs, pilotes en feuilles par application du coefficient 0,69 [2])	Prix de base CEE en vigueur au cours de la l'année 1972 [3])	Montant compensatoire
Juin	30,3	10,5	19,8
Juillet	20,1	8,–	12,1
Août	14,–	8,2	5,8
Septembre	16,8	9,1	7,7
Octobre	17,6	10,4	7,2
Novembre (du ler au 15)	(23,4 x 0,69) = 16,1	7,2	8,9
Moyenne	19,2	8,9	10,3

Niveau des montants compensatoires

en feuilles	10,3 x 0,69 = 7,1
couronnés	10,3 x 1,— = 10,3
effeuillés	10,3 x 1,24 = 12,8

1) Acte d'adhésion article 65 paragraphe 2 (J. O. n° L 73 du 27. 3. 1972)

2) Règlement (CEE) n° 943/72 article 1 (J. O. n° L 107 du 6. 5. 1972)

3) Règlement (CEE) n° 923/72 article 1 (J. O. n° L 106 du 5. 5. 1972)

ANNEXE I

ETAT MEMBRE: DANEMARK

PRODUIT: CHOUX-FLEURS

Mode de présentation: couronnés

Catégorie de qualité I

ELEMENTS POUR LE CALCUL DU PRIX A LA PRODUCTION [1])

Stade de commercialisation „Sortie des groupements de producteurs"

Période	Marchés	Zones de production	Cours constatés sur les marchés représentatifs emballage du type „perdu" exclu Monnaie nationale 00 kg net			Moyenne arithmétiques triennales corrigées [2]) retenues pour le calcul du prix à la production	
			1969	1970	1971	Monnaie nat.	en U.C.
Mai	Odense	Danemark	610,–	583,8	705,6	P.M.	P.M.
Juin	Odense	Danemark	229,4	273,3	333,9	229,4	30,3
Juillet	Odense	Danemark	182,–	221,6	122,4	152,2	20,1
Août	Odense	Danemark	106,9	105,1	182,–	106,–	14,–
Septembre	Odense	Danemark	140,9	129,2	125,9	127,6	16,8
Octobre	Odense	Danemark	163,7	122,4	133,–	133,–	17,6
Novembre	Odense	Danemark	302,9	198,1	156,4	177,3	23,4

[1]) Acte d'Adhésion – article 64 paragraphe 2

[2]) Les cours soulignés n'ont pas été retenus pour l'établissement de la moyenne arithmétique corrigée (règlement (CEE) n° 1035/72 article 16 paragraphe 2).

ANNEXE II

ETAT MEMBRE: DANEMARK

PRODUIT: TOMATES DE SERRE

CALCUL DU MONTANT COMPENSATOIRE

U.C./100 kg net

Période	Prix à la production [1]) valable pour le Danemark ramenés au prix du produit pilote tomates de plein champ par application du coefficient 0,55 [2])	Prix de base CEE en vigueur au cours de l'année 1972 [3])	Montant compensatoire
Juin			
lère décade		–	
2ème décade	(55,2 x 0,55) = 30,4	13,2	17,2
3ème décade	(51,9 x 0,55) = 28,5	10,9	17,6
Juillet	(46,6 x 0,55) = 25,6	9,1	16,5
Août	(43,5 x 0,55) = 23,9	7,–	16,9
Septembre	(36,4 x 0,55) = 20,–	8,–	12,–
Octobre	(43,5 x 0,55) = 23,9	11,6	12,3
Moyenne	25,4	10,–	15,4

[1]) Acte d'adhésion- article 65 paragraphe 2 (J. O. n° L 73 du 27. 3. 1972)

[2]) Voir tableau „Rapport des prix entre produit de serre et produit de plein champ" annexe IV du présent document

[3]) Règlement (CEE) n° 1173/72 article 1 (J. O. n° L 130 du 7. 6. 1972)

ANNEXE II

ETAT MEMBRE: DANEMARK

PRODUIT: TOMATES DE SERRE

Type: Rondes

Catégorie de qualité I

Calibre: 47–67 mm

ELEMENTS POUR LE CALCUL DU PRIX A LA PRODUCTION [1])

Stade de commercialisation „Sortie des groupements de producteurs"

Période	Marchés	Zone de production	Cours constatés sur les marchés représentatifs Emballage du type „Perdu" exclu Monnaie nationale 100 kg net			Moyennes arithmétiques triennales corrigées [2]) rentenues pour le calcul du prix à la production	
			1969	1970	1971	monnaie nat.	en U.C.
Mai							
lère décade	Odense	Danemark	492	713	672	P. M.	P. M.
2ème décade	Odense	Danemark	492	693	586	P. M.	P. M.
3ème décade	Odense	Danemark	492	452	672	P. M.	P. M.
Juin							
lère décade	Odense	Danemark	635	574	397	P. M.	P. M.
2ème décade	Odense	Danemark	635	468	367	418	55,2
3ème décade	Odense	Danemark	635	464	322	393	51,9
Juillet	Odense	Danemark	404	357	299	353	46,6
Août	Odense	Danemark	394	238	359	330	43,5
Septembre	Odense	Danemark	250	222	357	276	36,4
Octobre	Odense	Danemark	319	304	367	330	43,5
Novembre	Odense	Danemark	296	302	285	P. M.	P. M.

[1]) Acte d'adhésion – article 65 paragraphe 2

[2]) Les cours soulignés n'ont pas été retenus pour l'établissement de la moyenne arithmétique corrigée (règlement (CEE) n° 1035/72 art. 16 paragraphe 2)

Annexe III

ETAT MEMBRE: IRLANDE

PRUDUIT: TOMATES DE SERRE

Calcul du montant compensatoire

U. C./100 kg net

Période	Prix à la production [1]) valable pour l'Irlande ramené au prix du produit pilote tomates de plein champs retenu par le coefficient [2]) 0,55	Prix de base en vigueur au cours de l'année 1972 [3])	Montant compensatoire
Juin			
1ère décade		—	—
2ème décade	(39,5 x 0,55) = 21,7	13,2	8,5
3ème décade	(34,8 x 0,55) = 19,1	10,9	8,2
Juillet	(28,2 x 0,55) = 15,5	9,1	6,4
Août	(25,1 x 0,55) = 13,8	7,–	6,8
Septembre	(27,– x 0,55) = 14,9	8,–	6,9
Octobre	(31,– x 0,55) = 17,1	11,6	5,5
Novembre (du 1er au 21)	(39,2 x 0,55) = 21,6	13,–	8,6
	17,7	10,4	7,3

1) Acte d'adhésion article 65 paragraphe 2 (J. O. n° L 73 du 27. 3. 1972)

2) Voir tableau, „Papport des prix entre produit de serre et produit de plein champ" annerxe IV du présent document

3) Règlement (CEE) n° 1173/72 article 1 (J. O. n° L 130 du 7. 6. 1972)

Annexe III

ETAT MEMBRE: IRLANDE

PRODUIT: TOMATES DE SERRE

Type: Rondes

Catégorie de qualité I

Calibre: 57 – 67 mm

Elements pour le calcul du prix a la Production [1])

Stade de commercialisation „Sortie des groupements de producteurs"

Période	Marché	Zones de production	Cours constatés sur les marchés représentatifs Emballage du type „Perdu" exclu Monnaie nationale 100 kg net			Moyennes arithmétiques triennales [2]) corrigées retenues pour le calcul du prix à la production	
			1969	1970	1971	monnaie nat.	en U.C.
Mai							
1ère décade	Dublin	Irlande	35,26	30,12	33,72	P. M.	P. M.
2ème décade	Dublin	Irlande	33,64	35,07	28,41	P. M.	P. M.
3ème décade	Dublin	Irlande	32,93	33,36	29,57	P. M.	P. M.
Juin							
1ère décade	Dublin	Irlande	25,32	31,11	17,52	P. M.	P. M.
2ème décade	Dublin	Irlande	13,84	21,21	15,27	18,24	39,5
3ème décade	Dublin	Irlande	11,32	16,08	7,72	16,08	34,8
Juillet	Dublin	Irlande	17,68	13,05	16,60	13,05	28,2
Août	Dublin	Irlande	10,36	12,79	15,16	11,58	25,1
Septembre	Dublin	Irlande	9,61	15,35	9,09	12,48	27,–
Octobre	Dublin	Irlande	14,61	13,64	14,72	14,32	31,–
Novembre	Dublin	Irlande	18,58	17,99	17,73	18,10	39,2

[1]) Acte d'adhésion – article 65 paragraphe 2

[2]) Les cours soulignés n'ont pas été retenus pour l'établissement de la moyenne arithmétique corrigées (règlement (CEE) n° 1035/72 article 16 paragraphe 2).

Tableau II – (chiffres soulignés – Rondes de serre à côtes de plein champ – chiffres non soulignés rondes de serre rondes de plein champ

U. C./100 kg

Période	1970						1971						1972					
	Belg.	Belg. France	Belg. Italie	Pays-Bas France	Pays-Bas Italie	Moyenne	Belg.	Belg. France	Belg. Italie	Pays-Bas France	Pays-Bas Italie	Moyenne	Belg.	Belg. France	Belg. Italie	Pays-Bas France	Pays-Bas Italie	Moyenne
Juin	—	1,79	3,44	1,42	2,73	2,34	—	—	2,08	—	1,94	2,01	—	—	—	—	—	—
Juillet	—	1,68	1,30	1,84	1,06	1,47	—	1,51	2,85	—	2,38	2,24	—	2,37	2,64	1,67	1,86	2,14
Août	1,20	1,69	1,56	1,39	1,67	1,50	1,28	1,56	2,29	1,34	1,96	1,69	1,22	1,41	2,61	1,18	2,18	1,72
Septembre	1,72	1,66	—	1,57	—	1,65	1,13	2,19	3,45	2,07	3,27	2,42	1,24	1,71	3,22	1,43	2,70	2,06
Octobre	1,81	1,74	—	1,52	—	1,69	1,33	1,37	2,51	1,28	2,34	1,76	1,91	2,17	2,37	1,39	1,51	1,87
						1,73						2,02						1,95

— Rapport forfaitaire retenu: $\frac{\text{serre}}{\text{pleinchamp}} = 1{,}80$

— Coeefficient: retenu afin de redre comparable les prix à la production des tomates cultivées en serre (Danemark et Irlande) aux prix de base retenus pour des produits culivés en plein champ.

$$\frac{1}{1{,}80} - 0{,}55$$

Annexe IV

Tomates – Rapport entre les cours des produits de serre et des produits de plein champ constatés sur les marchés représentatifs à la production

Tableau I – rapport entre tomates „rondes" de serre et de plein champ

Tableau II – rapport entre tomates „rondes" de serre et tomates de plein champ des types „rondes" et à „côtes"

Tableau I – (tomates rondes de serre et de plein champ) U. C./100 kg

	1970						1971						1972					
Période	Belg.	Belg. France	Belg. Italie	Pays-Bas France	Pays-Bas Italie	Moyenne	Belg.	Belg. France	Belg. Italie	Pays-Bas France	Pays-Bas Italie	Moyenne	Belg.	Belg. France	Belg. Italie	Pays-Bas France	Pays-Bas Italie	Moyenne
Juin	—	—	3,44	—	2,73	3,08	—	—	2,08	—	1,94	2,01	—	—	—	—	—	—
Juillet	—	—	—	1,84	1,06	1,45	—	—	2,85	—	2,38	2,62	—	2,37	2,64	1,67	1,86	2,14
Août	1,20	—	—	1,39	1,67	1,42	1,28	1,56	2,29	1,34	1,96	1,69	1,22	1,41	2,61	1,18	2,18	1,72
Septembre	1,72	1,66	—	1,57	—	1,65	1,13	2,19	—	2,07	—	1,80	1,24	1,71	—	1,43	—	1,46
Octobre	1,81	1,74	—	1,52	—	1,69	1,33	1,37	—	1,28	—	1,33	1,91	2,17	—	1,39	—	1,82
						1,85						1,89						1,79

Begründung

Gemäß Artikel 65 des Beitrittsvertrags sind Ausgleichsbeträge für Obst und Gemüse festzusetzen, für das der neue Mitgliedstaat im Jahre 1971 mengenmäßige Beschränkungen oder Maßnahmen gleicher Wirkung anwandte, für das ein gemeinsamer Grundpreis festgesetzt ist und bei dem der Erzeugerpreis in dem neuen Mitgliedstaat den Grundpreis in der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung erheblich überschreitet.

Dies ist in Dänemark bei Blumenkohl und in Dänemark sowie Irland bei Tomaten der Fall.

Dieser Entwurf soll die Verordnung (EWG) Nr. 228/73 des Rates vom 31. Januar 1973 über die Festlegung allgemeiner Vorschriften für die Regelung der Ausgleichsbeträge im Sektor Obst und Gemüse durch Vorschriften über Ausgleichsbeträge sowie durch Ausgleichsbeträge für Blumenkohl und Tomaten ergänzen.

Diese Ausgleichsbeträge finden bei Blumenkohl ab 1. Juni und bei Tomaten ab 11. Juni im Handelsverkehr zwischen einem neuen Mitgliedstaat und der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung, einem anderen neuen Mitgliedstaat oder dritten Ländern Anwendung.

Gemäß Artikel 66 des Beitrittsvertrags werden diese Beträge ab 1. Januar 1974 jedes Jahr um 20 v. H. herabgesetzt; am 1. Januar sollen sie endgültig wegfallen.